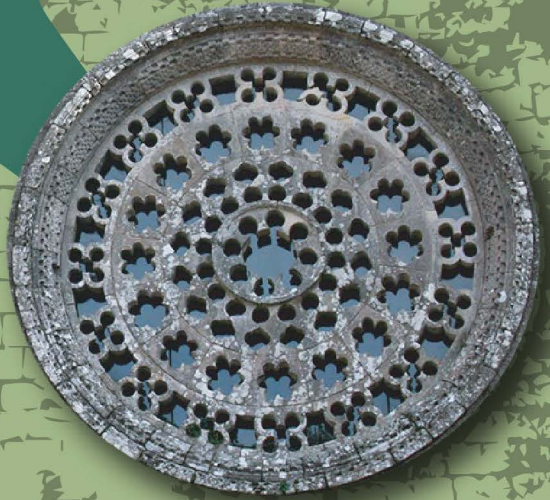


ESPAÑOL / ENGLISH



MONASTERIO DE ARMENTEIRA

AROMAS DE LEYENDA



Edita: Turismo Rías Baixas - Diputación de Pontevedra

Fotografías: Archivo Turismo Rías Baixas

Diseño y Maquetación: Anónimo Advertising

Depósito Legal: VG 416-2017



DEPUTACIÓN
PONTEVEDRA





Majestuoso, Monasterio de Armenteira

Majestic, Monastery of Armenteira

ARMENTEIRA **RÍAS BAIXAS**


El Monasterio de Santa María de Armenteira es una joya de los siglos XII-XIII que hoy en día se conserva prácticamente intacta y enamora a los visitantes por su majestuosidad. Imprescindible.

The Monastery of Santa María de Armenteira is a 12-13th century jewel, today preserved almost intact, its majesty enamouring visitors. Essential.



DEPUTACIÓN
PONTEVEDRA





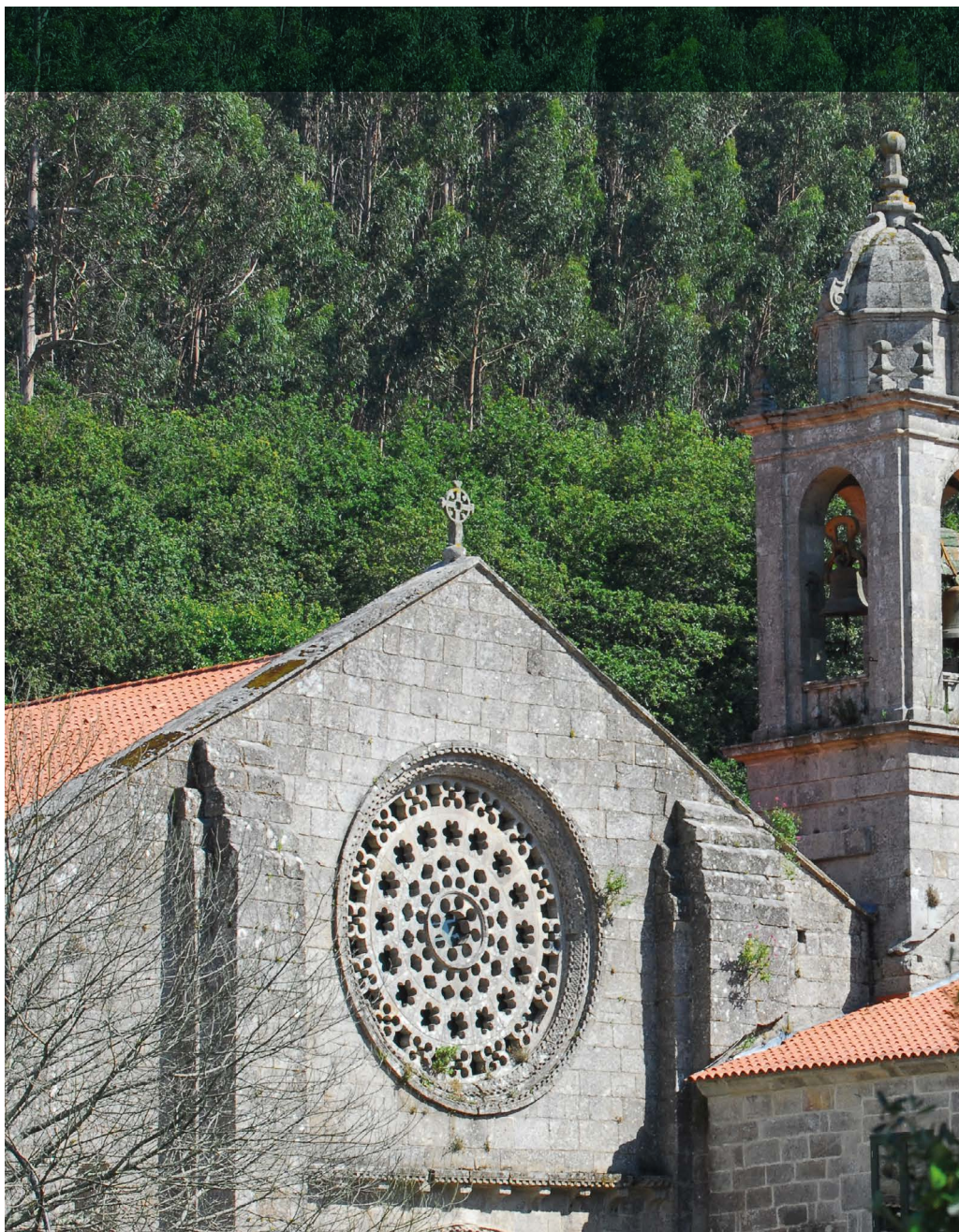
ÍNDICE / INDEX

Pág. 7 **La historia**
History

11 **La iglesia**
The church

14 **El claustro**
The cloister

16 **Información**
Information



DEPUTACIÓN
PONTEVEDRA

X riasbaixas

La historia

History

El Monasterio de Santa María de Armenteira se encuentra en pleno corazón de la comarca del Salnés, en el municipio de Meis, situado en un hermoso valle en la ladera occidental del Monte Castrove. Su fundación se le atribuye al noble D. Ero de Armenteira en el año 1149, que levantó en sus propias tierras este monasterio cisterciense. Prueba de ello es una columna del interior de la iglesia en honor a los cofrades constructores y un lateral del altar principal, donde se encuentra una inscripción con la fecha del primer cenobio.

The Monastery of Santa María de Armenteira lies in the heart of the Salnés region, borough of Meis, in a pretty valley on the western slopes of Mount Castrove. Its foundation is attributed to the nobleman Don Ero de Armenteira, who began the construction of this Cistercian monastery on his own land in 1149. Proof of this is one of the columns from the interior of the church in honour of builders' guilds and one of the sides of the church's main altar, where there is an inscription with the date of the first monastery.



D. Ero de Armenteira es protagonista de una famosa leyenda, que se recoge ya en las Cantigas de Alfonso X el Sabio. Según la historia, este monje de edad avanzada salió a pasear una mañana por los bosques cuando de pronto se quedó embelesado por el canto de un pajarillo. En ese estado pasa unos 300 años y regresa al monasterio creyendo que solo han transcurrido unas horas, pero todo ha cambiado y los monjes solo le reconocen por las crónicas que hablan de su desaparición. Tras su muerte, lo nombran como “el abad santo” y en su imagen aparece siempre representada la figura del pájaro sobre su hombro.

Este monasterio fue ocupado durante 700 años por una comunidad de monjes que vivían para la oración y el trabajo, hasta que en el año 1837 la desamortización les obliga

a abandonar el cenobio. Y excepto la iglesia, que empieza a ser para uso parroquial, el resto de edificios del conjunto inician su deterioro progresivo. No será hasta el año 1969 cuando comience la reconstrucción, por iniciativa de D. Carlos Valle-Inclán, hijo del famoso dramaturgo que junto a un grupo de entusiastas crea la asociación Amigos de Armenteira para recuperar el conjunto. Finalmente, en el año 1989 se restaura la vida cisterciense en Armenteira gracias a una comunidad de monjas procedentes de Alloz (Navarra), y como sus antiguos habitantes, se dedican a la vida de oración y trabajo en este lugar. Actualmente poseen una hospedería que se recomienda para “descanso espiritual y psicológico” y una tienda donde venden sus famosos jabones artesanos realizados con productos naturales.





Don Ero de Armenteira is the protagonist of a famous legend, who appears in the Cantigas (medieval poems set to music) of King Alfonso X the Wise. History has it that this elderly monk took a walk in the nearby woods one morning and was spellbound by a birdsong. He would remain in that state for 300 years, but on his return to the monastery, believing that only a few hours had gone by, he found that everything had changed and the monks only knew who he was from what had been written and told about his disappearance. After his death, he was named “the Holy Abbot” and any image of him always shows him with a bird on his shoulder.

For 700 years, the monastery was occupied by a community of monks who devoted their lives to prayer and work, until in 1837 the

Mendizábal disentailment (ecclesiastic confiscations) forced them to leave. Except for the church, which came into use as a parish, the remaining buildings fell progressively into decline. It was not until 1969 when reconstruction work began, under the initiative of don Carlos Valle-Inclán, son of the famous playwright who, along with a group of enthusiasts, created the association “Friends of Armenteira” to restore the monastery in its entirety. Finally, in 1989, the Cistercian way of life was recovered thanks to a community of nuns from Alloz (Navarre) who, like its former inhabitants, devoted their lives to prayer and work here. Currently, it provides guest house accommodation for those in search of “spiritual and psychological repose” and a shop which sells handcrafted soaps made with natural products.



DEPUTACIÓN
PONTEVEDRA



riasbaixas

La iglesia

La iglesia del monasterio es un verdadero tesoro de los siglos XII-XIII, catalogada como románica gallega aunque con un estilo de transición al gótico. Responde plenamente al modelo buscado por el Císter: realizada en piedra, es sencilla y austera, sin ornamentaciones superfluas y de dimensiones proporcionadas.

La iglesia tiene una planta basilical con tres naves de cuatro tramos siendo más ancha la central, rematada en un triple ábside semicircular orientado hacia Oriente. Presenta como rasgo característico la horizontalidad y el sentido claro de los volúmenes, perfectamente escalonados. En el interior, en el lado izquierdo del tramo

The church

The monastery's church is an authentic XII-XIII jewel, catalogued as Galician Romanesque, although showing signs of the transition to Gothic. It responds entirely to the model sought by the Cistercian order: built of stone, simple and austere, without any superfluous ornamentations and of proportioned dimensions.

The church has a basilica ground plan, divided into three naves with four sections, the central nave being the widest, and terminating in an east-facing semi-circular triple apse. One of its characteristic features is the horizontality, as well as the clear sense of its volumes, which are perfectly tiered. On the inside, on the left-hand

recto del ábside, se encuentra el sepulcro de Don Álvaro de Mendoza y Sotomayor (1615). Del altar destaca su trabajado baldaquino posterior a la construcción de la iglesia y datado hacia el 1780. En la parte central de este, sobre los pilares que rodean el sagrario, hay un gran pedestal que sirve de soporte a la imagen de Santa María de Armenteira, patrona de la iglesia y más conocida como la “Virgen de las Cabezas”. Destaca también el cruceiro, por sus dimensiones y la llamativa cúpula que lo cubre. A cada lado del altar mayor se encuentran dos retablos que datan de 1770 y 1780 respectivamente, combinando barroco y neoclásico. La iglesia carece de capiteles y columnas, que fueron sustituidas por pilastras sobre basamentos cruciformes.

La portada está dividida por contrafuertes en tres calles, siendo el más rico el tramo central, separado en dos cuerpos mediante un tejazoz decorado con ajedrezado. Esta portada contrasta con la sencillez del interior ya que consta de 6 arquivoltas ricamente decoradas que descansan sobre columnas de fustes cilíndricos u octogonales, con capiteles decorados con motivos vegetales, basas y plintos cúbicos. Y encima del tejazoz, el impresionante rosetón intacto, uno de los pocos de esta época que se conserva en tales condiciones en Galicia. Cercana a la fachada se encuentra la torre de la campana, realizada en el año 1778.

La fachada del monasterio es de finales del siglo XVIII, oculta el tramo derecho de la fachada de la iglesia, con balcones y ventanas de distinto tamaño. Toda esta parte del edificio, que en su día correspondería con la dependencia del abad, actualmente alberga la hospedería del monasterio.

side of the straight section of the apse, can be found the tomb of don Álvaro de Mendoza y Sotomayor (1615). The altar is distinguished by an impressive baldachin, added after the construction of the church and dating back to 1780. In its centre, on the pillars which surround the tabernacle, is a large pedestal which serves as a base for the image of Santa María de Armenteira, patron saint of the church and better known as “Our Lady of the Head”. The stone cross also stands out for its size, and the striking dome. At each side of the main altar can be found two altarpieces, which date back to between 1770 and 1780, respectively, combining Baroque and Neo-classic styles. The church has no capitals or columns, which were replaced by pilasters on cruciform bases.

The façade is divided into three sections by buttresses, the most elaborate being the central one, separated into two parts via an eave decorated with chequers. The façade is in stark contrast to the simplicity of the interior as it boasts 6 richly decorated archivolt which rest on cylindrical or octagonal columns with capitals decorated with plant motifs, bases and cubic plinths. On top of the eave can be found an impressive rose window, perfectly intact, and one of the few from that era so well-preserved in Galicia. Near the façade is the bell tower, built in 1778.

The façade of the monastery is dated from the end of the 18th century. It hides the right section of the church’s façade and has different sized balconies and windows. In its day, all of this part of the building was given over to the abbot’s living quarters and currently houses the guest accommodation.



El claustro

Solo queda del primitivo claustro la puerta que da acceso, en el lado occidental del ala norte. Cabe suponer que el claustro original sería igualmente sencillo y combinaría la luz y las sombras. El actual data del siglo XVI. Su planta es cuadrada y en cada ala se abren seis arcos de medio punto que descansan sobre repisas sin apenas decoración. El tramo más llamativo y rico es el de la confluencia de las alas oeste y sur, de bóveda con forma de estrella compleja.

En el centro de cada pared del claustro alto se encuentran inscripciones de los años de construcción: 1777, 1778 y 1779. Y en el ala este, en una cornisa, hay una fecha grabada en rojo, 1677, que es el año de finalización del claustro bajo.

The cloister

Only the entry door, on the western side of the north wing, remains from the original cloister. It can be presumed that the original would be similarly simple and combine light and shade. The cloister as it is today dates back to the 16th century. Its ground plan is square and six semi-circular arches, which sit on ledges with scarcely any decoration, open out over each wing. The most striking and splendid section is the confluence of the western and southern wings, with its complex stellar vault.

On the centre of each of the cloister's walls can be found inscriptions relating to the years of its construction: 1777, 1778 and 1779. And in the eastern wing, on a cornice, is a date engraved in red: 1677, the year in which the lower cloister was finished.



Punto de Información Turística del Monasterio de Armenteira / Monastery of Armenteira Tourist Information Point

Vilar s/n, 36667 Armenteira – Meis
+34 986 804 100
www.turismoriasbaixas.com
info.riasbaixas@depo.es
armenteira@depo.es



CALIDAD TURÍSTICA



Cómo llegar / How to get there

42° 46' 36.11"N · 8° 74' 19.44"W



Visitas guiadas / Guided tours

GRATUITAS / FREE

Es necesario pedir cita previa / Upon reservation in advance



Horario / Opening hours

INVIERNO / WINTER

Martes - Viernes: 10.00 - 14.30 y 16.00 - 18.00 h

Sábados, domingos y festivos: 11.00 - 14.00 h

Tues - Fri: 10am - 2.30pm and 4pm - 6pm

Saturday, Sunday and holidays: 11am - 2pm

VERANO / SUMMER

Martes - Viernes: 11.00 - 14.30 y 16.00 - 19.00 h

Sábados y festivos: 11.00 - 14.30 y 16.00 - 19.00 h

Domingos: 11.00 - 14.30 h

Tues - Fri: 11am - 2.30pm and 4pm - 7pm

Saturday and holidays: 11am - 2.30pm and 4pm - 7pm

Sunday: 11am - 2.30pm



Monasterio de Armenteira
AROMAS DE LEYENDA
SIENTE RÍAS BAIXAS



www.turismoriasbaixas.com

Pza. Santa María s/n - 36071 Pontevedra

Tel.: +34 886 211 700

